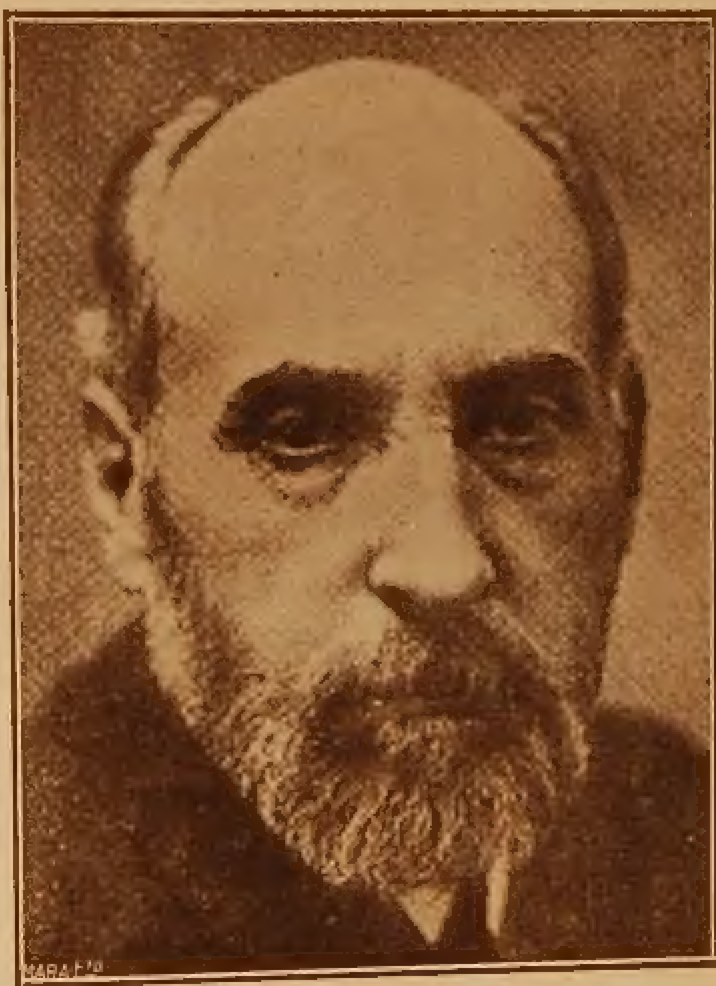
Euskal Erría

REVISTA QUINCENAL BASKONGADA DEL URUGUAY

Núm. 405 — ✱ FUNDADA EL 4 DE AGOSTO DE 1912 ✱ — JULIO 15 1922



El insigne biólogo don Santiago Ramón y Cajal, la figura científica vasca a quien se tributa un homenaje nacional, con motivo de su jubilación en la cátedra de Histología de la Facultad de Medicina de Madrid



AÑO XI | MONTEVIDEO, JULIO 15 DE 1922 | N.º 405

REDACCIÓN: SAN JOSÉ 1168

Nuestra futura Comisión de Señoras

En forma indiscutible, ha podido comprobarse, más de una vez, que las actividades desarrolladas por la benemérita Comisión de Señoras de "Euskal Erría", con el Sub Comité de la Unión, han contribuído, con sus afanes y entusiasmos, a la consolidación de los prestigios de nuestra corporación.

Fundada, la Comisión de Señoras, el 17 de Agosto de 1913, al año siguiente de haberse constituído "Euskal Erría", el proyecto de creación de esta Comisión, cuyo informe favorable suscribieron D. Angel Mayirena y D. Agustín Zabaleta, dejaba establecido que, incorporando a la acción común, el valioso concurso de nuestras damas, se obtendrían benéficos resultados.

Los hechos, con inequívoca elocuencia, han corroborado aquella afirmación.

Ahí está el recuerdo de tantos trabajos realizados por nuestras damas, como ser la obtención de los primeros fondos que contribuyeron, directamente, a la formación del capital social, la incorporación de las socias, los beneficios realizados, la protección prestada, continuamente, a los pobres, y la realización de tantos otros actos que han dejado en el espíritu de la colectividad recuerdos imperecederos.

En estos últimos años, la Comisión de Señoras, en la imposibilidad de llevar a cabo la fundación del Colegio—como eran sus fervientes anhelos—por causas conocidas, se abocó, especialmente, a la protección de los pobres, tarea que ha cumplido con amor y con cariño.

Esta obra, solamente, bastaría para que todos batieran palmas ante esa labor callada y dignificante.

Pronto, pues, ha de constituirse la Comisión de Señoras que ha de actuar en el Ejercicio 1922-23, nombramiento que realizó ya el Consejo Directivo a propuesta de la Comisión de Beneficencia e Instrucción.

Dados los prestigios, reconocidos, de los elementos que han de integrar dicha Comisión, no es aventurado afirmar que ésta, como las anteriores, ha de conquistar, en el nuevo año, muchos éxitos en el desempeño de su labor, especialmente en lo que se relaciona con la fundación del Colegio, cuyos poderes, para la obtención del personal necesario, fueron otorgados al digno consocio D. Lorenzo Zabaleta.

Le anticipamos, pues, nuestras efusivas felicitaciones.

Bienvenidos sean

De un momento a otro deben llegar a nuestro puerto, rumbo a Buenos Aires, con procedencia de Euskadi, el cuadro de los footballistas vascos que ha de actuar en la vecina orilla, y, tal vez, también, en nuestra capital.

La Sociedad "Laurak Bat" acaba de enviar una fraterna comunicación al Consejo Directivo de "Euskal Erria" anunciándole que, con algunos de los miembros del Centre Basque Français, de Buenos Aires, se ha constituído un Comité con el fin de agasajar a los futuros visitantes, y anunciaba, además, que, una delegación especial de dicho Comité se trasladaría a esta ciudad con el fin de recibir a los deportistas vascos.

El Consejo ha contestado, con fecha 5 del corriente, diciéndole que verá con sumo agrado la visita de esa delegación.

El 11 del actual llegaron los delegados señores Pedro Aguerre, Antonio D. Bereziartua, Carlos de Menditte y Miguel de Zárate.

Entretanto, la Revista EUSKAL ERRIA se complace en presentar a los dignos visitantes su sincera salutación.

Comunicaciones telegráficas recibidas hacen saber que llegó a Madrid, y siguió viaje para Lisboa, el equipo vasco que irá a Buenos Aires y Montevideo a jugar una serie de partidos contra combinados de la Asociación Argentina de Foot-ball.

Los jugadores vascos se embarcarón ya en el "Cap Polonio" y vendrá a su frente el señor Díaz Irala, Redactor deportivo del importante diario "Pueblo Vasco", de San Sebastián. Además, vienen acompañados por representantes de clubs de San Sebastián y Bilbao, cronistas deportivos de diarios de ambas ciudades y concejales de otras.

Como es de suponer, la visita de este equipo ha despertado mucho interés y expectativa, y se confía que los viriles y brillantes aficionados tendrán una excelente actuación, que confirme sus destacadas intervenciones en lances importantísimos.

A la vez, tanto en Buenos Aires como en Montevideo, se espera con entusiasmo la visita de los jugadores vascos, a quienes se considera poseedores de juego muy consciente y de gran cultura. Sin duda, darán una justa idea del grado de adelanto alcanzado por el football.

Sobre el ilustre Santiago Ramón y Cajal

Los diarios llegados del país vasco y de Madrid reflejan, en forma abundante, las manifestaciones de aprecio que vienen tributándose al sabio histólogo navarro, Santiago Ramón y Cajal, figura eminentemente consular en el mundo entero, desde que todos ven en él un corazón que nada ha buscado para sí, sino el bienestar de los demás.

Ramón y Cajal es vasco, pues nació en el pueblillo de Petilla de Aragón, partido judicial de Aoiz.

Cuando este sabio tuvo conocimiento de los homenajes que se proyectaban tributarle, los declinó en los términos siguientes, cuya lectura recomendamos:

"Anticipo, desde luego, un deseo que quisiera

ver respetado: nada de sesiones solemnes ni de efusiones retóricas de tono panegírico. Mi lamentable estado de salud no podría tolerarlas ni la modestia de mis méritos consentirías. En toda la medida, como decían los griegos: procedamos, pues, seriamente, sin exageraciones y mirando, antes que a la persona, a los continuadores de su obra. Imitemos a Alemania, en donde cuando un investigador insigne se jubila o cumple los cincuenta años de su doctorado, toda la fiesta se reduce a la publicación de un libro colaborado por discípulos y amigos. Y si en tan cultos países esto basta a la satisfacción de un sabio y a la ejemplaridad social del homenaje, ¿cómo no ha de satisfacerme a mí, que me tengo por un modesto obrero de la ciencia, animado y confortado por el amor de la patria?

Pero la citada forma de homenaje, la más espiritual y discreta, está ya en marcha. Acerca del asunto podrá informarle a usted el doctor Tello. En sufragar los gastos del libro hallarán amplio cauce a sus finezas los amigos generosos, caso de no encontrarse editor.

Para mí, personalmente, nada deseo, según he repetido hartas veces. Estimo que el dinero de la nación y de los particulares generosos debe servir, no para recompensar a un hombre cuya carrera científica está a punto de terminar, sino para facilitar medios decorosos de trabajo a sus continuadores, y forjar, por consiguiente, los futuros maestros. Con ello recibiría yo el más halagador de los homenajes y el más confortador de los consuelos."

En el próximo número publicaremos un brillante artículo sobre Ramón y Cajal, escrito por don José María Salaverría.

Campeonato de Pelota

LA INICIACION DE LOS TRABAJOS

Con la mayor animación continúan los trabajos relacionados con el segundo Campeonato Interno de Pelota, a mano, sare y paleta, que ha de verificarse en nuestra cancha social en la segunda quincena de Agosto.

A fin de poder organizar debidamente este Campeonato, la Comisión de Fiestas y de Deportes ha solicitado el valioso concurso de los señores don Pedro Belaeguy, don José Aiscar y don Florencio Erreguerena, quienes han prometido secundar las actividades que se relacionan con el Campeonato, de lo que nos felicitamos.

Sólo tomarán parte en el Campeonato los asociados que figuren en el Registro de socios hasta el 30 de Junio pasado.

En consecuencia, los que tengan interés en tomar parte en el mismo Campeonato, deben inscribirse desde ya en la sede social, de 9 a 12 de la mañana y de las 20 a las 23.

Se previene a los interesados que, el registro de inscripción, quedará cerrado, indefectiblemente, el 25 del corriente.

Se establecerán premios para los vencedores, en la forma que se hará conocer oportunamente, ya por medio de estas mismas columnas o de la prensa de la capital.

Cualquier otro detalle que deseen obtener los asociados, amantes de la pelota, lo obtendrán en la sede social.

La Comisión de Fiestas y de Deportes se reune todos los martes en la sede central, a las 9 y 30 de la noche.

Podemos asegurar que la iniciativa de realizar este Segundo Campeonato Interno de Pelota, ha encontrado gran aceptación entre nuestros consocios, desde que, con ello, se creará un poderoso centro de atracción y se fomentará el noble deporte vascongado.



"EL CANCIONERO VASCO"

Llevamos a conocimiento de los señores asociados, que se halla en venta la colección de música "El Cancionero Vasco", del P. Resurrección M. de Azkue, que consta de cuatro cuadernos, los que se venden, en Buenos Aires, a razón de 14 nacionales argentinos.

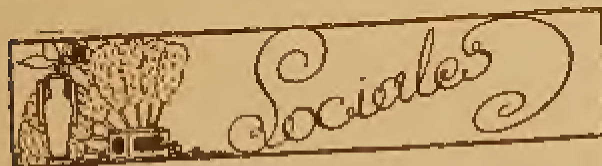
Los que tengan interés en obtener una colección de tan importante producción artística del gran P. Resurrección M. de Azkue, pueden comunicarlo a la Secretaría social, antes de fin de mes.

Por nuestra parte, recomendamos adquisición tan valiosa.

UNA OBRA DEL PROFESOR MUJICA

En el teatro "18 de Julio", en la primera quincena de este mes, ha de estrenar la compañía que dirige el actor Ferrer, la zarzuela "El Capitán Leonel", cuyo autor es el señor Silvestre Núñez. La música ha sido preparada por nuestro consocio el profesor don Tomás Mujica.

Existe verdadero interés en conocer esta nueva producción del Profesor Mujica, una verdadera autoridad en el arte musical, que tantos éxitos ha obtenido últimamente, elemento sano que honra nuestra raza.



Invierno

Matices claros, finos, serenos; cielo radiante; aire sutil. Las hojas marchitas que revuelan y tornan en las aceras. Una mujer grácil que pasa envuelta en elegantes pieles. El crepúsculo más tenue, más nítido, más breve sobre la ciudad febril y luminosa. Es nuestro otoño suntuoso y nuestro invierno efímero y dorado. Porque nuestra naturaleza es apacible por excelencia,—como todo clima marítimo—, tiene, si se pudiera decir, un encanto femenino y agradable...

Pero, la apreciación íntima de las estaciones, —como dice Azorín—, es una sensación puramente subjetiva. Asociamos al paisaje los sentimientos vívidos en un determinado instante y a lo largo del tiempo ese instante perdura en nuestro espíritu; se refleja después en la visión futura.

Una noche de invierno junto al hogar afectuoso tuvimos en nuestras manos otras manos buenas y queridas y contemplamos luego, en la placidez frígida de la hora nocturna el manso rielar de la luna por la ventana que se abre frente al campo. Pasarán los años ineluctables. Otra noche, en otra estación, en otro país lejano, veremos rielar la luna junto a la ventana solitaria y pensamos en las manos buenas y ausentes que jamás volverán y que tuvimos entre nuestras manos. Todo es subjetivo. Sobre el tiempo perduran nuestros sentimientos.

Lector: esas hojas marchitas e inquietas que revuelan en las calles de la ciudad; esa mujer fina, suave, que pasa presurosa en la hora de este nítido crepúsculo de Otoño, ¿qué sugerencias provoca en vuestro espíritu?

Enrique Bianchi.

† *D. Pedro Etchepare*

Honda pena causó el fallecimiento del señor Pedro Etchepare, sumamente vinculado, y cuya vida fué un alto ejemplo de laboriosidad y abnegación. Formó un hogar virtuoso, modelo, cuyos elementos son tan apreciados en todos los círculos. De su paso por la vida, quedará el grato recuerdo de su caballerosidad, de su rectitud nunca desmentida, y de la grandeza de su alma.

Con tan triste motivo, sus deudos vienen recibiendo inequívocas manifestaciones de sentida condolencia.

El sepelio de los restos del señor Pedro Etchepare, congregó a numerosa concurrencia. Haya paz sobre su tumba.

† *D. Armando Janssen*

Penosa impresión ha causado en el vasto círculo de sus amistades el fallecimiento del señor Armando Janssen, ocurrido en Amberes. Era el extinto, padre del apreciado caballero don Raymond Janssen, Cónsul General de Bélgica en el Uruguay, el cual es hermano político de nuestro digno Presidente don Juan B. Bidegaray.

Figura prestigiosa la que acaba de morir, de una voluntad siempre dispuesta para la práctica del bien, tenía amigos en todas partes, allí donde alcanzaron sus actividades.

Recto, caballeresco y gentil, deja un nombre sin manchas aureolado de prestigios.

Su vida toda fué ejemplo de abnegación; siempre se le encontró en su puesto de labor, sin una claudicación.

† *D. Juan Cirio*

Ha sido muy lamentado el fallecimiento del estimado anciano don Juan Cirio, ocurrido en nuestra capital, después de una vida colmada de merecimientos.

Era el extinto padre de nuestro distinguido consocio, el doctor don Emilio Cirio, tan vinculado en todos los círculos y apreciado por su exquisito don de gentes.

El anciano que acaba de morir fué, en todo momento, un elemento bueno, que, sin ruidos y sin alardes, pasó por la tierra edificando a todos con su vida de sanos ejemplos.

El sepelio de sus restos se vió muy concurrido.

† *D. Bernardo Cheol*

Ha fallecido este apreciado coterráneo que, durante un tiempo, al fundarse nuestra Institución, había formado parte de la misma. Su muerte fué muy sentida.

† *Graciana Durruty de Larronde*

Con la consiguiente pena de sus muchas relaciones, ha fallecido el 27 del pasado Junio, la respetable anciana doña Graciana Durruty de Larronde, madre de nuestra consocia la señora Eulalia L. de Salaberry, que, en estos dos últimos Ejercicios, formó parte de la Comisión Central de Damas de "Euskal Erria".

La vida de la señora Durruty de Larronde fué de abnegación, de virtud, y en los mejores principios formó un hogar modelo, cuyos hijos son apreciados en todos los círculos por sus bellas prendas personales.

Murió a edad avanzada, segura de que había procedido siempre rectamente, pues edificó a to-

dos con la dulzura de su carácter, con la generosidad de su corazón.

Su cámara mortuoria se vió muy visitada y, en el sepelio de sus restos, se vió mucha gente conocida, especialmente numerosos miembros de las distintas Comisiones de "Euskal Erria".

El Consejo Directivo dirigió una sentida nota de condolencia a la señora Eulalia L. de Salaberry, acompañándola en sus momentos de dolor profundo.

Haya paz sobre su tumba, mientras presentamos nuestro pésame a sus deudos.

† Joaquina M. de Hernandorena

Una vida joven acaba de desaparecer de la tierra, después de soportar con heroica resignación el proceso de una larga y penosa enfermedad.

Unida en matrimonio, hará poco más de un año, con nuestro digno consocio don Fermín Hernandorena, esta muerte se hace doblemente sensible, desde que queda tronchada la alegría de un hogar que, con ella, se consideró feliz y en el que quedará una tierna huerfanita que no habrá conocido el regazo materno.

La ciencia le prestó solícitos cuidados; todo fué inútil: falleció, mientras se le practicaba una segunda y delicada intervención quirúrgica.

La señora Joaquina M. de Hernandorena era una mujer buena, abnegada y sincera. Cuantos la trataron conservan de ella las mejores impresiones.

Lamentamos sinceramente esta muerte, que priva a nuestra colectividad de un ser noblemente intencionado.

El Consejo Directivo de "Euskal Erria" ha enviado una sentida nota de condolencia al señor Fermín Hernandorena, compañero nuestro de labor en Consejos anteriores.

Por nuestra parte, cumplimos con el deber de presentarle nuestra palabra de consuelo en su tribulación, mientras arrojamos unas flores sobre la tumba que acaba de abrirse.

† Sra. Felipa Gil de Perea

El 18 del corriente se cumplirán nueve meses del fallecimiento de la dignísima señora doña Felipa Gil de Perea, esposa de nuestro particular amigo y coterráneo don Federico Perea, elemento destacado y prestigioso de la colectividad vascongada en Buenos Aires.

La señora Gil de Perea era una mujer superior, buena, hacendosa. En las dulzuras de su hogar feliz encontró la más grande de sus alegrías, y de ahí por qué, con solicitud maternal, formó el corazón de sus hijos en la escuela de la verdadera edificación moral.

De un carácter afable, buena para los pobres que la llamaban "la protectora sincera y constante", su muerte dejó un gran vacío en Buenos Aires, donde era apreciada en todos los círculos.

Su muerte fué tanto más sensible cuanto que, su esposo,—que la dejara buena y sana al partir, —se encontraba en Europa con su hija mayor cuando ocurrió esta desgracia que llevó el llanto y la tristeza a su hogar.

El Presidente de la Nación Argentina, doctor Hipólito Yrigoyen, se hizo representar en el sepelio de los restos de la señora de Perea por el señor Zelarrayón, y asistió también a ese acto el doctor José Luis Cantilo, ex Intendente Municipal y actual Gobernador de la Provincia de Buenos Aires, tan querido por sus cualidades de estadista probo y leal.

"La Opinión" de la vecina orilla—el 30 de Octubre de 1921—dedicó a la señora de Perea una expresiva nota necrológica, de la que reproducimos lo siguiente:

"El viernes 14 del actual, sintióse enferma esta distinguida dama, y por más que la ciencia batalló por conseguir mejorarla, todo fué inútil. A las 24 del día 17 dejaba de existir, llena de heroísmo cimentado en las nobles bondades del hogar y legando al mundo un trozo propio. Esta dama, alma de los pobres, fué llorada por una doble causa: la de su desaparición y la de haberse realizado lejos de su esposo y de su hija mayor, María Mercedes, la que la reemplazará en su rol de madre. En el sepelio de sus restos, se puso de manifiesto la honda pena que causara."

Nos inclinamos ante la tumba de la señora Felipa Gil de Perea.

El señor Arzobispo

Como es del dominio general, el Excmo. señor Arzobispo de Montevideo, doctor Juan Francisco Aragone, fué herido en la Metropolitana el domingo 18 del pasado, con la consiguiente sorpresa de la sociedad montevideana, que ha visto en él una figura altamente simpática y comunicativa. Este atentado criminal ha sido condenado por toda la prensa, sin distinción de ideas.

El Excmo. señor Arzobispo que, en los primeros momentos había inspirado serios temores, temiéndose un desenlace fatal, se encuentra mejorando lentamente, a raíz de la delicada intervención quirúrgica que le fué practicada por el doctor Mañé acompañado de otros especialistas, y viene recibiendo, continuamente, centenares de mensajes de adhesión con votos por su total restablecimiento, al cual hemos añadido los nuestros.

D. Tomás Mujica

Ha sido víctima de un accidente, en momentos en que se produjo el atentado contra el señor Arzobispo, en la Catedral, el 18 del pasado, el apreciado consocio y miembro laborioso de nuestra Comisión de Fiestas, Profesor don Tomás Mujica, que tuvo la desgracia de sufrir la fractura de una pierna. En los primeros momentos se creyó que sería un accidente pasajero, pero, después, su estado requirió solícitos cuidados de la ciencia. En la actualidad, se acentúa su mejoría, de lo que nos alegramos sobremanera. Muchos de sus amigos se han interesado por su salud.

Deseamos se restablezca cuanto antes de sus males y pueda continuar sus actividades artísticas a la brevedad.

D. Lorenzo Zabaleta

Se recibió en ésta un telegrama de Leiza, donde se establecía la llegada de don Lorenzo Zabaleta a su solar querido, después de una breve estada en San Sebastián. Ha llegado bien de salud y nos encarga saludemos, por la presente, a todas sus amistudes.

De regreso

Por asuntos relacionados con su Escribanía, ha regresado de su viaje al Durazno, el laborioso Secretario del Consejo Directivo de "Euskal Erría", don Justo Benia Etchegoyen, a quien saludamos con todo afecto y simpatía.

Doña Francisca S. de Maimó

Desde hace algunos días guarda cama la señora Francisca S. de Maimó, meritoria consocia que, últimamente, fué víctima de un accidente mientras transitaba por una de las principales arterias de la ciudad. Hemos lamentado este accidente y deseamos el total restablecimiento de tan buena señora, que ha sido muy visitada en estos últimos días.

D. Pedro M. Ciganda

El 20 del actual partirá para Alemania, de donde se trasladará a Francia, nuestro amigo y socio fundador de "Euskal Erría", don Pedro M. Ciganda, elemento noble que, en todo momento, ha dado singulares pruebas de vasquismo.

El viaje del señor Ciganda responde a propósitos comerciales, desde que siempre se ha caracterizado por su espíritu de iniciativa y de esfuerzos continuados, en los cuales supo triunfar.

Al despedir, cordialmente, al asociado señor Ciganda, formulamos votos para que pueda regresar con todos sus anhelos cumplidos.

Enlaces

Para el 20 del corriente mes ha sido fijada la boda de la señorita Margarita Eguzquiza, perteneciente a la sociedad de San José, con nuestro apreciado consocio y amigo el señor Guillermo Irigaray. Dado el luto que lleva la novia esta boda será en la mayor intimidad.

Boda Ayphassorho - Arin

De acuerdo con lo que anunciáramos en nuestro número anterior, se verificó, en Joanicó, la boda de la apreciada señorita María Ayphassorho con nuestro consocio don Eulogio Arin, pareja que cuenta con muchas simpatías. La realización de esta boda dió motivo a que se verificara una interesante fiesta, en casa de los padres de la novia, de la cual participaron las numerosas relaciones de ambos contrayentes.

La Revista EUSKAL ERRIA presenta sus felicitaciones a los nuevos esposos, mientras les desea toda clase de dichas.

D. Jerónimo Eyherachar

Es sumamente delicado el estado de este estimado consocio, que tantas simpatías cuenta en el seno de nuestra colectividad vascongada. Deseamos se restablezca de sus males.

Sra. Pintado de Zabaleta

El 1.o del corriente celebró el día de su cumpleaños nuestra consocia la joven señora Secundina Pintado de Zabaleta, tan apreciada en el vasto círculo de sus amistades por sus bellas prendas personales. Con tal motivo, recibió la salutación de sus relaciones, como igualmente numerosos obsequios.

María Bidart de Pereira

Se encuentra en vías de total restablecimiento la distinguida señora doña María Bidart de Pereira, que últimamente guardó cama; mientras estuvo enferma, muchas de sus relaciones se interesaron por su salud.

Agradecimiento

Juan B. Igon agradece profundamente las manifestaciones de condolencia recibidas con motivo de su reciente duelo.

Viajeros

Ha regresado de San José el señor Eugenio J. Cazeaux.

Por D. Valentín Donazar

El 10 del corriente se verificó en los Talleres de Don Bosco, el solemne funeral en memoria del señor Valentín Donazar, recientemente fallecido. Asistió crecida concurrencia.

Por D. Miguel Bidart

El solemne funeral realizado

Numerosísima fué la concurrencia que asistió al funeral celebrado en la Iglesia de la Inmaculada Concepción (Vascos), el 26 de Junio, en memoria del apreciado consocio fundador don Miguel Bidart, fallecido el pasado 18 de Mayo.

El templo de la Concepción se hallaba totalmente enlutado.

El túmulo, levantado en el presbiterio, con sencillez y elegancia, tenía en su centro el nombre del extinto, y se hallaba rodeado de plantas y luces.

El altar mayor, regiamente iluminado, con grandes colgaduras negras y plateadas, ofrecía un aspecto de severidad y de duelo.

La misa fué solemne, precediéndola el oficio de difuntos. Un coro regio tuvo a su cargo el canto de la misma.

Se distribuyeron recordatorios del acto realizado, en los cuales se encuentra la aprobación autográfica del señor Arzobispo, actualmente herido.

De entre la concurrencia que llenaba totalmente la Iglesia recordamos a las personas siguientes, muchas de ellas vinculadas a la colectividad vascongada:

Matilde Vieytes, Severina Arano, Pedro Juanotena, Concepción V. de Arrizabalaga, Adelina V. Mathia, Irene Bonino, Antonio Bazzano, Ormecinda B. de André, Carlos Martínez, María B. de Uria Rocca, María L. de Bidart, Gregorio T. Cenoz, Graciana A. de Garra, María L. Garra Arrosbide, Elvira V. Hitol, Ignacio Berro, María E. Bidart, Francisco Donagaray, Rosa A. Canessa, Honorina P. de Gauthier, Catalina Beheregaray, Clementina B. de Donagaray, Julia C. de Helguera, Manuela L. de Rospide, Rosa Canessa de Alvarez, Juan B. Bidegaray, María Salgueiro Maglio, José R. Salgueiro, Licha Rospide, María L. M. de Enciso, María A. de Paperán, Herminia Echevarren, Rosa C. de Massone, Blanca V. de Magnone, Dominga I. de Menéndez, Romita Massone de Dabezies, Marta Hita, Florinda R. Galeorán, Mariana M. de Puppo, Juan Tafernaberry, Juana N. de Vidani, Romualda G. de Urrestarazú, Josefa B. de Othegui, Victoria F. de Martínez, María T. E. de Aguerre, Blanca M. Rospide de Dufféminis, Rosa C. B. de Faccio, María Celia Gandós, Leoncio Gandós, Juana C. de Irigaray, Chita Saravi, Augusto W. Esquivel, Umberto Parodi, Francisco A. Miranda, Laura P. de del Pino, Carmen Arrillaga de Buceta, Rosa M. de Susena, María A. de Hauw, Felipa N. de Pacheco, Victoria Nazábal, Cecilia L. de Etchegoimberry, Cándida G. de Goicochea, Eugenio Laux, Beatriz M. Peirano de Vignale, Juan Clarigot, María C. A. de Morales, Carmen M. Peirano, Juana M. S. de Donagaray, Flora Sánchez Frugoni, María M. C. de Aguirre, Esteban Leonis, Ana A. de Etchebest, Sebastián G. Etchebarne, Beltrán Algaré, Ascensio Mendiola, Domingo F. Tourreilles, Rosa M. de Michelena, Sara Rospide de Macció, Pedro Goyeneche, Joaquín Zúñiga, Margarita E. de Juarbe, Bernardina E. de Irureta Goyena, Francisco Uria, Margot G. de Gratadoux, Manuel Uria, Anita V. Lasa Cazot, Rosa Zúñiga de Zúñiga, Miguel Etchandy (hijo), María E. Santos Clark, Alejandrina Caillava de Etchandy, Josefina I. L. de Morandi, Pilar Barriola, Juana María Pegazzano, María G. de González, señoritas de Lemos, José Bentos, Aurea S. de Abadie, Héctor Dufféminis, Juan Haramburu, Norberto Aristegui, María P. de Massone, María L. Rospide de Bonino, María E. Felippone, Elida M. Frasca, Celia Othegui, Fermín Martínez, doctor José A. Aguerre, Guillermina C. de Loaces, Juan M. Frechou, Juana Vallega de Gandós, Jocabed M. Saravi, Fanny Susana Saravi, Manuela V. T. de Esquivel, María M. P. Vaz, Luisa L. de Simpson, Teresa R. de Miranda, Ana Iriarte, Inés F. M. de Boffil, Julia Teresa Rodella, Venancia Hita de Jones Brown, Honorina Mochó, señoritas de Lataste, María E. de Lohigorry, María E. Goicoechea, Alicia Santurio de Laux, María Isabel Vasconcellos, María Z. de Gutiérrez, Josefa Ayerbe, Dolores A. de Aramendi, Sofía Carmen de Arteaga, Juan Mochó, Sara M. Freire, Petrona U. de Freire, María C. E. de Lamarque, María V. Biglieri, Magdalena T. de Mochó, Dolores S. de del Pino, Pedro Errazola, María N. de Moles, María I. Mathia, Manuela E. Acasuso, Pilar B. de López, Juan P. de Acasuso, María E. Garay, Mercedes B. de Díaz, Teresa Cuneo de Botel, Lola Urrestarazú, Carlos María Massone, Josefina R. de Barbat, Carmen Z. de Erro, Juan Pedro Mariezcurrena, Carmen B. de Pérez, Ilca Z. de Zabala, Martina M. de Frasca, María Angélica Bidart, Ana Hita de Vilicio, Juan Vilicio, Francisca U. de Laurnaga, María Lilia Laurnaga, Teodora Pitchonague, Filomena P. de Salgueiro, Beba S. Oxilia, José Elorza, Victoria Massone de Arló, Mariana S. de Rospide, Elvira Simpsón, María Baeza de Botel, Francisca S. de Maimó, Gabina Cenoz de Gascue, Eduardo Mandy y Albite, Leonie E. de Soubilar, Ada Marina Del Barco, Isabel y Sara

S. Rodríguez, María Montaldo de Rodella, Josefa M. Argul, Graciana A. de Argul, Josefa Legorburu, Celina A. Rivas, José Santos Iberburu, María I. de Guerra, Francisca Legorburu, Gerardo R. Nogueira, María E. de Mochó, María Antonia Egui, María A. R. de Callander, María Josefa U. de Bergara, María F. de Egui, Sara Esther Cestau, Julia Hablaga de Villarejo, María C. de Lapuente, María V. T. de Lapuente, Mariana B. de Cancela, señoritas de Vaz Terra, Teresa Rocca de Poggi, María Luisa Cassalas, Rosa Rocca de Brignone, Luis Aguerre Arburúa, Josefina Q. de Frugoni, Martín José Marlezcurrena, Ricardo Cancela, Ramón Gorriti, Basile Moles, Lázaro Celsi, Manuela Cestau, Aurora S. de Guerra, Margarita Guerra Sánchez, Robustiana Alvarez, Carolina Susena, Angel Garrastachú, Ofelia C. de Faggioni, María J. Massone, Josefa L. de Etchevarren, Joaquina I. de Juanotena, Ambrosio V. Idiarte, Miguel Dathaguy, Aída Susena de Donagaray, María C. de Irureta Goyena, Josefa A. de Machicote, Pedro Parrabère, etc.

Enfermos

Se encuentra mejorada la señora María L. de Tuduri, tan apreciada en el vasto círculo de sus amistades por sus bellas prendas personales.

—Con éxito satisfactorio, en el Sanatorio de los doctores Lenguas y Veiga, ha sido operada la señora Lola Tolosa de Peyrou. Su estado, en la actualidad, tiende a un total restablecimiento.

—Se encuentra ya bien nuestra distinguida consocia la señora Josefa Olazábal de Cortabarría, que permaneció enferma durante unos días, en los cuales muchas de sus amistades se interesaron por su salud.

—Se encuentra bien la señora María Barrere de Logegaray.

—Restablecida la señora Remigia E. de San Martín.



Donación del Sr. Juan B. Igon

Nuestro distinguido consocio y amigo don Juan B. Igon, acaba de enviar al Consejo Directivo, con destino a nuestra Revista social, con una conceptuosa nota, la cantidad de cincuenta pesos oro, cuya atención agradecemos sinceramente.

No es la primera vez que el señor Igon nos dirige esta clase de donaciones, desde que, el mencionado caballero, siente vivas simpatías por nuestra "Euskal Erria".

Señalamos su gesto a nuestra colectividad, mientras reproducimos a continuación, para la debida constancia, la nota que le ha remitido el Consejo Directivo, con fecha 27 del pasado Junio, firmada por don Juan B. Bidegaray, como Presidente, y don Justo Benia Etchegoyen, como Secretario:

"Tengo especial agrado en llevar a conocimiento de Vd. que, el Consejo Directivo de "Euskal Erria", en su sesión de la fecha, ha recibido su atenta nota acompañada de un cheque por valor de cincuenta pesos oro, cantidad que destina Vd. en favor de nuestra Revista social, por la que siente tantas simpatías.

"Una vez más, EUSKAL ERRIA se ve favorecida con su cooperación entusiasta y eficaz y queda vivamente agradecida a su atención. En sus Actas, quedará constancia de su nueva donación, que la aprecio en todo su valor, la que constituye un estímulo para la obra que se ha iniciado en pro de la unificación de la familia vasca en el Uruguay.

"Al presentar a Vd. el reconocimiento del Consejo Directivo que tengo la honra de presidir, aprovecho esta feliz oportunidad para reiterarle las seguridades de mi mayor consideración."

Comisión de Fiestas y Deportes

SU CONSTITUCION

En la noche del 20 del pasado Junio, en la sede social, se declaró constituída la nueva Comisión de Fiestas y Deportes que ha de actuar en el Ejercicio 1922-23.

Los cargos quedaron distribuídos de esta manera, en forma unánime:

Presidente, Fidel Garayalde.

Secretario, Pedro Parrabère.

Tesorero, Manuel Mujica.

Vocales: Profesor Tomás Mujica y Eugenio Arin.

Se acordó la presentación de la Comisión al Consejo Directivo, lo que se hizo de inmediato.

Cambiáronse diversas opiniones con respecto a los actos que proyectan celebrarse y se determinó sesionar los martes, a las 9 y 30 de la noche.

Consejo Directivo

ACTA N.o 401

Sesión del 20 de Junio de 1922

Con la presidencia del señor Juan B. Bidegaray, y con asistencia de los miembros M. Bildosteguy, Domingo Alscar, Esteban Leonis, José Lizarraga, Juan Mochó, Domingo Larralde, José Marlezcurrena, Ignacio A. Belderrain, Justo Benia Etchegoyen, que actuó como Secretario, y el Director de la Revista social, celebró sesión el Consejo Directivo de "Euskal Erria".

Una vez leída se aprobó el acta de la sesión anterior N.o 400.

—El señor Pedro Elsaegui anuncia que, debido a sus múltiples ocupaciones, no puede formar parte de la Comisión de Beneficencia e Instrucción cuya renuncia se aceptó.

—Varios miembros de distintas Comisiones aceptan los cargos para los que fueron nombrados por el Consejo.

—Los inspectores señores Pedro Irigoyen y Fidel Garayalde aconsejan se realicen algunas reparaciones en la cancha, lo que se resuelve en sentido favorable.

—Se acuerda enviar una nota al Banco de la República anunciándole la constitución del nuevo Consejo Directivo.

—Se presenta al Consejo la Comisión de Fiestas, dejándose constancia de la inasistencia del señor Tomás Mojica, que se encuentra enfermo, la que ha distribuido sus cargos.

—Tratándose asuntos internos, se levantó la sesión a las 11 p. m., haciendo comenzado a las 9.

ACTA N.o 402

Sesión del 27 de Junio de 1922

Presidiendo el señor Juan B. Bidegaray y y con asistencia de los miembros Luis San Martín, Domingo Larralde, Domingo Alscar, Esteban Leonis, Martín Bildosteguy, José Lizarraga, Juan Mochó, José Mariezcurrena, Antonio Eguilaz, Ignacio A. Belderrain, Justo Benia Etchegoyen, que actuó como Secretario, y el Director de la Revista social, celebró sesión el Consejo Directivo de "Euskal Erría".

Una vez leída, se aprobó el Acta de la sesión anterior N.o 401.

—El señor Juan B. Igon envía $ 50 con destino a la Revista social, acompañados de una expresiva comunicación. Se le contestará agradeciendo, por nota, cuya redacción se aprueba.

—Se autoriza el pago de $ 2.80 a los señores Mariezcurrena Hnos.

—El señor Presidente da cuenta de la misión que le encomendara el Consejo ante un asociado.

—La Cámara de Senadores envía los tomos CXXII y CXXIV, de sus sesiones, para la Biblioteca social, cuya atención se agradece.

—Se resuelve pasar una nota de condolencia al señor Fermín Hernandorena y otra a la señora Eulalia L. de Salaberry, con motivo de las desgracias ocurridas en su hogar.

—Presentóse el presupuesto para las diversas reparaciones que deben realizarse en la cancha social, el cual se aprobó en la suma de $ 55.00.

—Se adquirirá una colección de música, y se hará propaganda en la Revista para que los asociados obtengan algunas colecciones.

—Tratáronse otros asuntos de carácter interno, levantándose la sesión a las 11 y 30 p. m., habiendo comenzado a las 9 y 10.

ACTA N.o 403

Sesión del 5 de Julio de 1922

Presidió el señor Juan B. Bidegaray, con asistencia de los miembros Esteban Leonis, José Lizarraga, Juan Mochó, Antonio Eguilaz, Domingo Larralde, José Mariezcurrena, Ignacio A. Belderrain, Domingo Alscar, que desempeñó la Secretaría—en ausencia del titular—y el Secretario General señor Pedro Parrabère.

Una vez leída, se aprobó el Acta de la sesión anterior N.o 402.

—Se aprobaron los balances de Tesorería y movimiento de socios y valores correspondientes a Junio de 1922, como igualmente el de la Administración de la Revista social.

—Se proponen como asociados, en las condiciones reglamentarias, según las planillas 41 y 41 a) y b) de Junio de 1922:

Domingo Echeverría, Activo, N.o 2023; Francisco Echeverría, Activo, N.o 2023, Salvador Barnech, Activo, N.o 2024, Napoleón Pons Ferrer, Cooperador, N.o 2025; Eduardo Martínez Jauregay, Activo, N.o 2026; Eduardo Ruedas, Cooperador, N.o 2027, presentados por los señores Juan B. Bidegaray y Benito Icardi.

Martín Duhalde, Activo, N.o 2028, por Juan Errecart (hijo) y Pedro Beiseguy.

Carlos María Salzar, Activo, N.o 2029, por N. Iguain y Pedro Beiseguy.

Angel Mojica, Activo, N.o 2030, por Felipe Bordach y Cecilio Erreguerena.

Juan Lavignasse, Activo, N.o 2031, por Pedro y Miguel Lavignasse.

Adolfo Marcos, Cooperador, N.o 2032, por Víctor Blasco y A. Gamberoni.

Ambrosio Peñagaricano, Cooperador, N.o 2033, por C. Villanueva y Felipe Bordach.

Alcides Enciso, Cooperador, N.o 2034, por R. Enciso y F. Bordach.

Manuel Silva (hijo), Cooperador, N.o 2035, por Ademar Ayala y Felipe Bordach.

Antonio Figari, Cooperador, N.o 2036, por Ignacio A. Belderrain y Guillermo Fullana.

Tristán Aguerre, Activo, N.o 2037, por Pedro Parrabère e Ignacio A. Belderrain.

Raúl Piriz, Cooperador, N.o 2038, por N. Iguain y Juan Arotcharen.

Alberto J. Ruiz, Cooperador, N.o 2039, por Luis V. Tálice y R. Ardanz.

Adolfo Ochs, Cooperador, N.o 2040, por A. P. da Silveira y Marcos de Pablo.

Antonio Bolon, Cooperador, N.o 2041, por Juan B. Bidegaray y Pedro Parrabère.

Roberto Lons Michelena, Cooperador, N.o 2042, por Juan B. Bidegaray y Pedro Parrabère.

Francisco Jover, Cooperador, N.o 2043, por Felipe Bordach y Cecilio Erreguerena.

—Léese una nota del señor Saturnino Pintos Ríos relacionada con un invento de que es autor.

Resuélvese, de acuerdo con lo determinado en la sesión anterior—Acta N.o 402—encomendar la impresión de la Revista social a los Talleres de "La Buena Prensa", cuyo presupuesto se aprobó en una de las últimas sesiones, aparecerá en adelante, los días 1.o y 15 de cada mes, y en forma puntual. Se aprueba la redacción de la nota que se enviará a la Imprenta Tolosa.

Se acuerda el envío de una nota al señor Teófilo Arias, apoderado de la sucesión de doña María Garacotch de Duhagón, anunciándole que el señor Presidente tendrá la representación de la Institución en el asunto del legado hecho a "Euskal Erria" por esta meritoria consocia recientemente fallecida.

"Euskal Echea" de Buenos Aires anuncia la constitución de su nueva Comisión. Se le felicita por nota.

—Excusaron su inasistencia los señores Luis San Martín y Justo Benia Etchegoyen.

—La Sociedad "Laurak Bat" de Buenos Aires, anuncia la venida de una delegación del Comité constituído en dicha ciudad para recibir en ésta al cuerpo de footballistas que llegará brevemente de Europa. Se acuerda contestarle en términos fraternos.

—Se autoriza la confección de dos clichés para la entrecarátula de la Revista social, enviadas por el señor Echenique Anchorena, desde Elizondo, Navarra.

Desígnanse a los señores Juan Harambure, Luis B. Harty y Pedro Aguirre, miembros de la Comisión de Beneficencia e Instrucción.

—Léese un proyecto relacionado con diversas innovaciones que se introducirían en el local social, presentado por el señor Pedro Belsegui.

—Por unanimidad se aumenta el sueldo al Secretario General señor Pedro Parrabère en $ 15 mensuales, cuyo memorándum de tareas, en "Euskal Erria" le fuera solicitado por el señor Presidente de conformidad con lo resuelto en una de las últimas sesiones.

Levantóse la sesión a las 12 p. m.; había comenzado a las 9 y 5.

Comisión de Beneficencia e Instrucción

SESION DEL 8 DE JULIO DE 1922

La reunión fué presidida por el señor Juan B. Bidegaray en su carácter de Presidente de "Euskal Erria", a quien acompañaba el Pro-Secretario señor Domingo Ascar, asistiendo los señores Francisco Goñi, Pedro Bidart, Martín José Mariezcurrena, Dionisio Garmendia y el Director de la Revista social.

El señor Francisco Garaya se excusó su inasistencia por causas totalmente ajenas a su voluntad.

—Se propondrá al Consejo el nombramiento de la Comisión de Señoras, compuesta por las siguientes asociadas:

Titulares: Micaela E. de Larrainzar, Isabel Esteban Martínez, Francisca S. de Malmó, Antonia Urrutia de Salavarría, Angela Leceta de Arruti.

María Mercedes C. de Aguirre, Lorenza Garruchaga, Baldomera I. de Lizarraga, Eugenia Goñi, Marujo Cortabarría.

Carola B. de Bartaburu, María N. de Moles, Graciana A. de Argel, María Ibarburu de Villar, Ana María Saint Bois.

María Magis de Dermit, María E. de Osácar, Anastasia E. de Osácar, Irma Quereilhac, Francisca Apestegui.

Administración de la Revista «Euskal Erría»

MES DE JUNIO DE 1922

Junio		DEBE	Junio		HABER
4	Existencia en caja	$ 150 46	9	Pagado a Vda. e hijos de L. Tolosa, por impresión de los N.os 400 al 402	$ 184 00
27	Recibido del señor Juan Arotcharen por concepto de avisos	„ 80 50	30	A P. Parrabère, redacción	[illegible]
28	Recibido de Tesorería	„ 80 00	[illegible]	A Juan Arotcharen, 6 o/o comisión de $ 80 60	„ 4 83
27	Donación del señor Juan B. Igón	„ 50 00	20	Porte pago	„ 2 50
26	Sucesión Miguel Bidart (aviso)	„ 5 00	28	Estampillas y conducción revista	„ 2 50
4	Severiano Ascue (Estación Achar), un año de suscripción adelantado	„ 2 [illegible]		Saldo que pasa a Julio	„ 154 73
	Suma	$ 368 56		Suma	$ 368 56

Juan B. Bidegaray,
Presidente

Justo Benia Etchegoyen,
Secretario.

Manuel Mujica,
Administrador

BALANCE DEL MOVIMIENTO DE SOCIOS Y VALORES

MOVIMIENTO DE SOCIOS				JUNIO DE 1922	MOVIMIENTO DE VALORES				
ANUALES	MENSUALES	A	M	DESCRIPCIÓN	INGRESOS	MENSUALES	ANUALES	CASILLEROS	VARIOS
50	505			Existencia en 30 de Junio.					
				Impagos atrasados según lista N.º 74	1	132.00	384.40		
				60 Casilleros a 1.50 c/u.				90.00	
			505	Recibos hechos s/lista N.º 75		505.00			
	26		26	Ingresados Nros. 1996 al 2022, lista N.º 76	26.00	26.00			
				GANANCIAS Y PÉRDIDAS: Socio N.º					
				1997, debía Recibo N.º 34378, Socio N.º					
				2008, Recibo N.º 26020, Socio N.º 2017					
				Recibos Nros. 42256 y 42795					4.00
50	531		531	Sumas	27.00	663.00	384.00	90.00	4.00
				Impagos de este mes	11.00	167.00	60.00	33.00	3.00
	16			Borrados con deudas, del N.º 587 al 607	16.00	496.00	324.00	57.00	1.00
						12.00			57.00
50	515								324.00
									484.00
									16.00
50	515	...	...	Socios para Julio 1922.	Efectivo recibido del cobrador, s/caja				$ 882.00

Pedro Parrabère,
Secretario General.

EUSKAL ERRIA

Montevideo, Junio 30 de 1922.

ESTADO DE CAJA en el mes

Ingresos:

Saldo del mes anterior		$ 485.11
A SECCIÓN BENEFICENCIA E INSTRUCCIÓN:		
Por entrega de su Tesorería	$ 79.60	
A RECREO MALVIN:		
Recibido de Juan Parodi, por Abril y Mayo	" 40.00	
A CUOTAS A COBRAR:		
Recibido de D. Juan Arotcharen	" 882.00	" 1.001.60
Suma		$ 1.486.71

Egresos:

	POR TERRENO DE MALVIN:		
Compr. N.º	4. — A Pablo Parodi, gastos varios	$ 4.00	
	POR COMISIONES:		
" "	5 y 6. — A Juan Arotcharen, 6 % sobre su cobranza mensual y el 4 % sobre la anual	" 46.50	
	POR PROPAGANDA:		
Compr. N.º	1. — Entregado al Administrador de la Revista, el 6 de Junio de 1922	" 50.00	
" "	7. — Idem, 28 de Junio de 1922	" 30.00	
	POR GASTOS GENERALES:		
Compr. N.º	2. — A Soury y Cía.	" 15.10	
" "	3. — " " " "	" 0.90	
" "	8. — " N. Inciarte, alquiler vence 30 Junio	" 120.00	
" "	9. — " Pedro Belseguy, sueldo del mes y administración	" 95.00	
" "	10. — " Pedro Parrabère, Secretaría	" 50.00	
" "	11. — " Gastos Secretaría	" 2.12	
" "	12. — " un pobre, donación autorizada	" 1.00	
" "	13. — " un grabado autorizado	" 1.00	
" "	14. — " Mariezcurrena Hnos.	" 2.80	" 418.42
	Saldo que pasa al 1.º de Julio de 1922		$ 1.068.29

V.º B.º

Ignacio A. Belderrain,
Tesorero

JUAN B. BIDEGARAY,
Presidente

Justo Benia Etchegoyen,
Secretario

PORTE PAGO

Talleres de "La Buena Prensa", Ciudadela 1460